

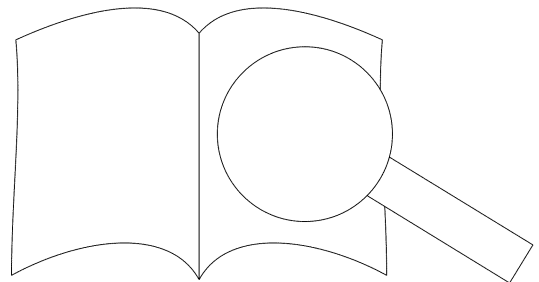
# Hilfen von Hilfenberg

alm 116 op. 34

per Coro SATB

herausgegeben von  
Konrad Klek

Carus



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

## Vorwort

Heinrich von Herzogenberg (10.6.1843–9.10.1900) schrieb diese Motette im Jahr 1880. Als Leiter des Leipziger Bach-Vereins (1876–1885) hatte er 1878 Bachs vierstimmige Motette „Lobet den Herrn, alle Heiden“ über den 117. Psalm zur Aufführung gebracht. Offensichtlich blätterte er von da aus in der Lutherbibel und blieb sogleich beim Vorgänger-Psaln 116 hängen. – Die heute zugänglichen 16 Vertonungen des kompletten 116. Psalms (u. a. von Schütz, Bach, M. Franck) aufgrund der Initiative des Jenaer Amtes für Kirchenmusik, geleitet von Burckhard Großmann in den Jahren nach 1617 kann nachweislich nicht. – Von Bachs Vorbild aus hat sich der Komponist zur Beschränkung auf vierstimmige Gesamtform. Die Uraufführung durch den Leipziger Bach-Verein, ein Laienchor mit Knaben, fand am 26. Mai 1881. Die Drucklegung erfolgte im Mai des Folgejahres bei Rieter-Verlag.

Dieses Werk kann als Beispiel für Herzogenbergs in der Gattung der deutschen Motette bezeichnet werden. Bereits ein Zitat von J. Spengel als Charakteristikum: „Niemals erhebt sich die Musik über die Worte; der Komponist handhabt sie wie ein Werkzeug, das den Reim: leicht und effektiv.“<sup>1</sup> Die Diktion ist ein „natürliches Ausdrucksmittel“ des Komponisten, insofern im Wortsinn motettisch konzipiert, die Askese durch Beschränkung auf die vierstimmige Gesamtform, die Anlehnung an barocke Themen-Diktion und die dynamisch eher großflächige Anlage lassen das Werk nicht gerade als „romantisch“ erscheinen. Gleichwohl will der Komponist seinerzeit als „demütiges Empfinden“ bezeichnete Grundton<sup>2</sup> durch subtile Umsetzung aller dynamischen Angaben in romantischer Klanggebung umgesetzt werden. Herzogenbergs Freund und Mentor Philipp Spitta (1841–1894) sprach von „durchgehender Empfindung“.

Diese Motette ergänzt das inzwischen in der jüngsten Zeit erweiterte Spektrum der Motette um ein gewichtiges Element. Wie die alten Motetten in der plastischen Diktion die Erfahrung der Errettung aus dem Meer, so die hier zweifach durchgeführte, die Errettung aus dem Meer. Die Motette schließt die Leipziger Motettenreihe mit dem Titel „Lobet den Herrn“ im Sinne christlicher Motetten ab.

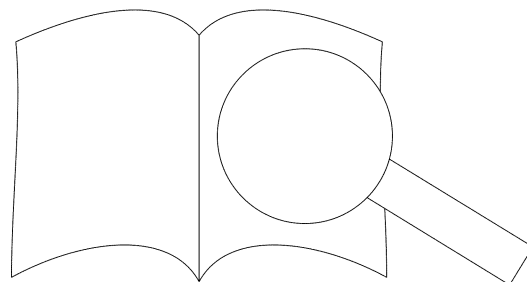
Erlangen

Konrad Klek

Die hier angegebene T. 336ff. angegebene Oktavenzahl ist aus einer Briefbemerkung als rekonstruiertes (erhaltenen) Manuskript rekonstruiert.

<sup>1</sup> J. Spengel, *Heinrich von Herzogenberg in seinen Vokal-Verken*, Leipzig, 1897, S. 13, als Zitat aus einer Rezension des Werkes durch Hermann Kretzschmar im *Musikalischen Wochenblatt* 1884.

<sup>2</sup> J. Spengel, ebd.



# Psalm 116

op. 34

Henrich von Herzogenberg

Psalm 116, 1-5.9 (mit Auslassungen)

Andante

Sopran *p* Das, das ist mir lieb, das meine Stim-me und mein Fle-hen hö -

Alt *p* Das, das ist mir das, das ist mir

Tenor *p* Das, das d

Bass *p* mir lieb,

4

das, das das ist mir

, dass der Herr mei - ne Stim-me und mein Fle - das, das ist mir

lieb, lieb, das, das ist mir

lieb, das ist mir lieb, das, das ist mir

7

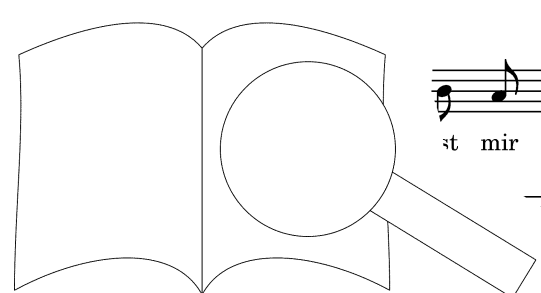
lieb, das. dass der Herr mei - ne Stim-me und mein Fle -

mir lieb,

das ist mir lieb,

li das, das ist mir lieb, dass der Herr

st mir



10

hen hö - ret, das, das ist mir  
 lieb, das ist mir  
 lieb, dass der Herr mei - ne Stim - me ur - sa - che, das ist, das ist mir  
 ret, mein Fle - hen hö - ret, das, das ist mir

*cresc.*  
*p*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*

13

lieb, das, das, das ist mir lieb, das,  
 lieb, das, das ist mir lieb, das, das,  
 lieb, das ist mir lieb, das, das ist mir lieb, das ist mir  
 das, das ist mir lieb, das ist mir lieb, mir lieb, das,


*f*  
*f*  
*dim.*

lieb, das, das ist mir lieb  
 das ist mir lieb, das ist mir  
 lieb, das, das ist mir lieb, dass der Herr mei - ne  
 das ist mir lieb, das ist mir lieb,

*p*  
*p*  
*p*  
*p*

19

und mein Fle - hen hö - ret, dass der H  
 dass der Herr mei - ne Stim - me und mein Fle - hen hö - ret





34

das ist mir lieb, das, das ist mir lieb, ist mir lieb. Da -

das ist mir lieb, das ist, das ist 'a. r lieb, das ist mir lieb. Da -

das ist mir lieb, das ist mir das ist, das ist mir lieb. Da -

das ist mir lieb, das ist mir lieb, das ist mir lieb. Da -

rit. *p*

38

rum will ich n lang ihn an - ru - fen, dass der

rum w... - ben lang ihn an - ru - fen,

mein Le - ben lang ihn an - ru - fen, Stim - me

rum will ich mein Le - ben lang ihn an - ru dass der Herr, der

*f* *p*

Stim - - me und mein Fle - her hö - ret, da - rum will

mei - ne Stim - me und Fle - - hen hö - ret, da - rum will ich mein

hö - ret, dass der eir... - - hen hö - ret, da - rum will ich mein

Herr und mein Fle - - - hen hö - ret, da - rum will

*p*

48

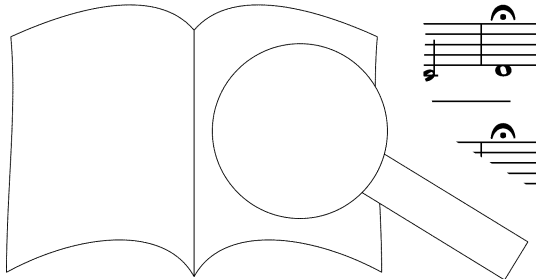
- - - fen, das,

an - ru - - - fen, das,

n lang ihn an - ru - - - fen, das,

ich ihn an - ru - - - fen, das, das ist mir lieb.

*f* *p* *p*



Stri - cke des

Stri - cke des To - des hat - ten mich um - fan - gen, und Angst der Höl - le hat - te mich ge -

To - des hat - te mich um - fan - gen, und Angst der F

trof - fen, ich kam in Jam - m

und Angst der Höl - le hat - te mich ich kam in Jam - mer,

Not, ich kam in Ja - in Jam - mer und Not, ich

in Jam - mer, in Jam - mer und Not, ich

- mer, in Jam - mer und Not,

Stri - cke des To

und Angst der Höl - le hat - te mich ge - trof - - - - - fei,

PROBEBE PARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





105

Stri - cke hat - ten mich  
 To - des hat - ten mich um - fan - Hö - le,  
 Hö - le hat - te mich ge Angst der  
 Jam - mer und Not, Angst der Höl - le,

111

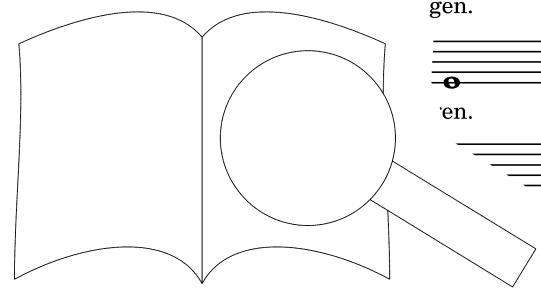
um - fan - u' der Höl - le  
 es To - des hat - ten mich  
 Hö - le, Stri - cke des  
 Angst der Höl - le Stri - cke des

117

trof - fen, Stri - cke des To - des um - fan -  
 gen, Stri - cke des hat - ten mich um -  
 um - fan - gen, To - des hat - ten mich um -  
 To - des um - fan - gen

123

, um - fan - gen, um - fan - ge' gen.  
 en.  
 n - fan gen.



130

*f* A - ber ich rief an den Na - men

*f* A - ber ich rief an den Na - Herrn: O

*f* A - ber ich rief an de - des Herrn.

*f* A - ber ich rief an - men des Herrn. *mf* Stri - cke des

139

Herr, o er - ret - te, er - ret - te mei - ne See

hat - ten mich um - fan - gen, und Höl - le

*f* O Herr, o Herr, ret - te mei - ne See - - -

*mf* Stri - cke des To - des um - fan - gen, und Angst der

hat - te mich ge - trof - fen in Jam - mer und Not.

151

- - le, o Herr, ret - te mei - ne

Stri - cke des To - des ha - gen,

le hat - te mich ge - trof - fen.

O Herr, o Herr, er - ret - te



157 *mf*

See - le! Stri - cke des Te hat - ten mich  
 und Angst der Höl - le hat - te mich fen, er -  
 er, o Herr, er -  
 See - - - - er - ret - te mei - ne See - le, er -

162 *cresc.*

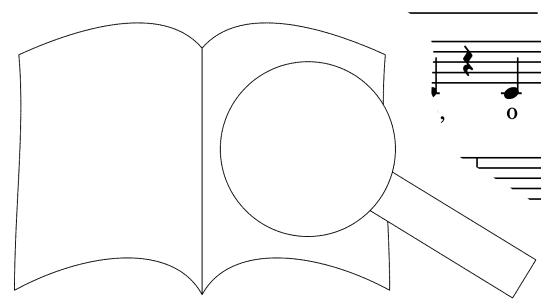
um - f und Angst der Höl - le hat  
 ret - te, er mei - ne See - - - le, *cresc.*  
 ret - te, - te mei - ne See - - -  
 - ret - te, er - ret - te mei - ne und Angst der

166

trof - fen, Angst der Höl - le ren. O Herr, o  
 o Herr, o Herr,  
 le, mei - ne See - r e - - - le! O  
 Höl - le r hat - te mich ge - trof - - - fen.

174 *f*

er - ret - te, o Herr,  
 Herr, er - ret - te, er  
 O Herr, o Herr, er - ret - te, er  
 er et - te, er



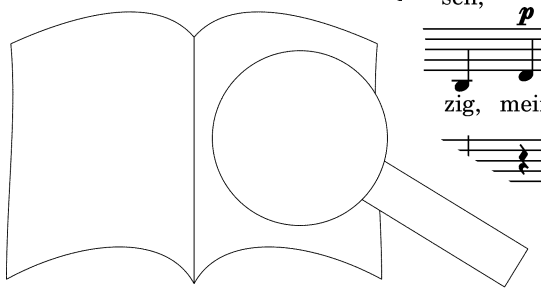
o Herr, o Herr, er - ret - te,  
 Herr, er - ret-te, o Herr, o Herr, Herr, er - ret - te,  
 o Herr, o Herr, er - ret - te,  
 ret - te, o Herr, o Herr, er - ret - te,

er - ret - te, te mei - ne See - -  
 er - - ret - te mei - ne See - -  
 er - ret - te mei - ne See - - le!  
 ret - te, er - ret - te mei - ne See - - le!

*Adagio*

*pp* Der Herr ist gnä - dig und un - ser Gott ist barm - her - zig, denn  
*pp* Der Herr ist gnä - dig und un - ser Gott ist barm - her - zig,  
*pp* Der Herr ist gnä - dig und un - ser Gott ist barm - her - zig,  
*pp* Der Herr ist gnä - dig und ge - recht, und un - ser Gott ist barm - her - zig,

See - - le von dem To - - sen,  
 gnä - dig und ge - recht, zig, mein  
 Der Herr ist gnä - dig und ge - recht,  
 der Herr ist gnä - dig und ge - recht, un - ser Gott ist barm - her - zig,



210 *pp*

der Herr ist gnä - dig und ge-recht, : Gott ist barm -  
 Au - ge von den Trä - - - nen, ß vom -  
 der Herr ist gnä - dig und ge und un - ser Gott - ist barm -  
 der Herr ist gnä - dig und un - ser Gott - ist barm -

213 *pp*

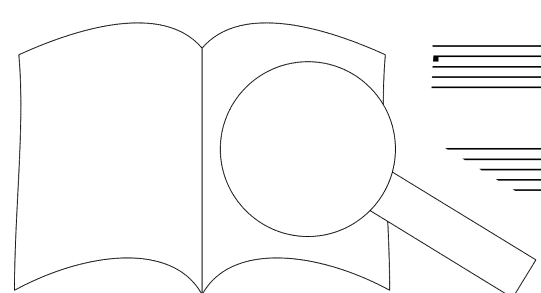
her - zig, - dig und ge-recht, und un-ser  
 Glei - ten er ist gnä - dig und ge-recht,  
 her - er hat mei - ne See - - le von Je ge -  
 der Herr ist gnä - dig und ge-re Gott ist barm -

2. *pp*

her - zig, der Herr ist gnä - dig und un-ser Gott ist barm -  
 her - zig, der Herr ist - acht, und un-ser Gott ist barm -  
 ris - sen, - dig und ge-recht, und un-ser Gott ist barm -  
 her - zig, en Trä - nen, mei-nen Fuß vom

221 *pp* **Andante con moto**

ist barm-her - - zig.  
 -ser Gott ist barm-her - - zig.  
 un-ser Gott ist barm-her - - zig.  
 Glei - ten, un-ser Gott ist barm-her - - zig. ... will wan - wan ... in vo.

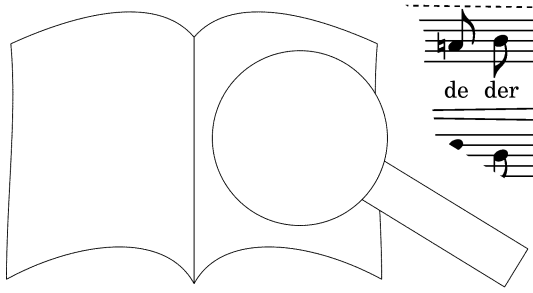


*mf*  
Ich wandeln vor dem  
Herrn im Lande der Leblichen ich will wandeln, wandeln

Herrn der Leblichen, im Lande der Leblichen, ich will wandeln, will wandeln

ben-digen, ich will wandeln, will wandeln, Herrn im Lande der Leblichen

wandeln, wandeln vor dem Herrn im Lande der Leblichen, ich will wandeln



PROBEE-PARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

244

*f* ben - di - gen, *p* ich will wan - deln, *w* wan - deln im  
*f* ben - di - gen, *p* will wan - deln, wan - deln vor ich will  
*f* ben - di - gen, *p* ich will wan - deln an - deln vor dem Herrn im  
*f* ben - di - gen, *p* will wan - deln, vor dem Herrn, ich will

249

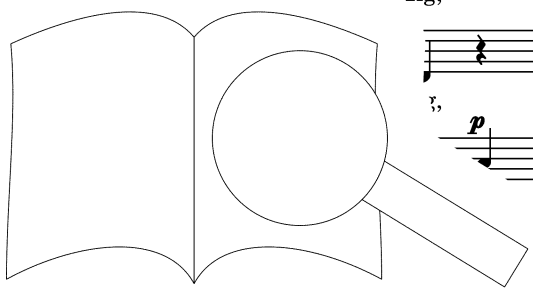
*cresc.* Lan - de der Le - be  
*cresc.* wan - deln, *f rit.* wan - deln im Lan - de d  
*cresc.* Lan - de, im Lan - de  
 wan - deln, wan - deln im ben - di - gen.

254 **Adagio**

*pp* Der Herr ist gnä - dig und ge - recht, *p* er ist barm - her - zig,  
*pp* Der Herr ist gnä - dig und un - ser Gott ist barm - her - zig,  
*pp* Der Herr ist gnä - dig und un - ser Gott ist barm - her - zig,  
*pp* Der Herr ist ge - recht, und un - ser Gott ist barm - her - zig, denn

258

*pp* er hat mei - ne See - le von dem To -  
 und ge - recht, und un -  
 dig und ge - recht, un -  
 er ist gnä - dig und ge - recht, un -  
 er hat mei - ne See - le von dem To - ris - sen,



der Herr ist gnä - dig und ge - recht, und un - m - her - zig, *p*  
 der Herr ist gnä - dig und ge - recht, - ist barm - her - zig, denn  
 Au - ge von den Trä - nen, vom Gle - ten,  
 der Herr ist gnä - dig und un - ser Gott ist barm - her - zig,

der Herr ist gnä - e - recht, und un - ser Gott ist barm - *p*  
 er hat be - - le von dem To - - *pp*  
 - dig und ge - recht, und un - ser ist - zig,  
 der Herr ist gnä - dig und ge - recht, un - ser barm - her - zig,

Au - ge von den Trä - nen, vom Gle - ten, un - ser  
 der Herr ist gnä - dig und un - ser Gott ist barm - her - zig, un - ser  
 der Herr ist gnä - dig und un - ser Gott ist barm - her - zig, un - ser  
 der Herr ist gnä - dig und un - ser Gott ist barm - her - zig, un - ser

*ante con moto*  
 - zig. *mf*  
 - zig. *mf* Ich  
 ist barm - her - zig. Ich will wan - del  
 Gott ist barm - her - zig. will deln em



279

*mf*

Ich will

wan - deln vor dem Herrn ir - - de, ich will

Lan - de der Le - ben - di - gen, der Le - ben - di - gen, - - di - gen,

Herrn im Lan - de, im Lan - de der Le - ben - - di - gen, ich will

284

wan - deln, wan deln, Herrn im Lan - de der Le - ben - di - gen,

wan - deln,

ich will wandeln, ich will wandeln,

ich will wandeln, will wandeln, ich will

*cresc.*

will wandeln, will wandeln, der Le - ben - di - gen, will

wan - deln, wan - deln vor der Le - ben - di - gen, will

wan - deln, will wandeln, Lan - de der Le - ben - di - gen, will

wan - deln,

294

*mf*

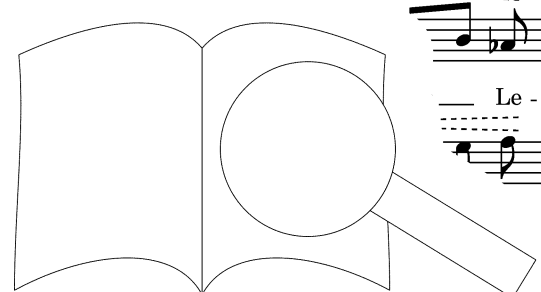
wan im Lan - de. im Lan - de der Le -

- deln im Lan - de der Le -

wan - deln

*mf*

ich will wandeln, wandeln vor dem Herrn im Lan - de.



299

cresc. *p*  
 ben - di - gen, wan - deln im Lan - - - de gen, ich will  
 ben - di - gen, im Lan - - - ar Le - ben - di - gen,  
 ben - di - gen, im Lan - - - de der Le - ben - di - gen, ich will  
 ben - di - gen, im Lan - - - de - der Le - ben - di - gen, im Lan - - -

305

di  
 wan - deln, wan - - deln, ich will wan - deln,  
 ich , ich will wan - deln,  
 wan - deln, will wan - deln, ich w del.  
 - - - - - de, im L

*pp* *pp* *pp*  
 wan - - - deln, will wan - deln. ich will wan - deln, *cresc.*  
 wan - - - deln, ich will  
 wan - - - deln, will wan - deln, *cresc.*  
 - de, ir - - - de, im Lan - - - de, will

317

*cresc.*  
 de, will wan - deln, will - deln vor dem  
 el. *ff*  
 wan - deln vor dem Herrn,  
 accel.  
 ich will wan - deln, will wan -  
 accel.  
 wan - deln, will wan - a wan - de. ill wan deln. m



**Oratorien und Messe**

Die Geburt Christi op. 90 (G)  
Soli SATTBB, Coro SATB/SATB, Kinderchor SSA,  
Gde, Ob, 2 Vl, Va, Vc, Cb, Org, Armo 40.196

Die Passion op. 93  
Oratorium für Gründonnerstag und Karfreitag (G)  
Soli SATTBarB, Coro SATB, Gde,  
2 Vl, Va, Vc/Cb, Armo, Org 40.197

Erntefeier op. 104. Kirchenoratorium (G)  
Soli SATB, Coro SATB, 2 Fl, 2 Ob, 2 Clt, 2 Fg,  
2 Cor, 2 Tr, 3 Trb, Timp, 2 Vl, Va, Vc/Cb, Org

Gott ist gegenwärtig. Kantate op. 106 (G)  
Coro SATB, Gde, 2 Tr, Timp, 3 Trb, 2 Vl,  
Va, 2 Vc, Cb, Org

Messe in e op. 87 (L)  
Soli SATB, Coro SATB, 2 Fl, 2 Ob,  
2 Clt, 3 Fg, 4 Cor, 2 Tr, 3 Trb, Tuba,  
Timp, 2 Vl, Va, Vc, Cb, [Org] 47.020

**Sammlungen mit geistlicher Musik**

Chorbuch Geistliche Chormusik  
(Gesamtausgabe) 4.106

Geistliche Gesänge  
für eine hohe Stimme  
– Gebet „Herr Gott, der Herr“ (Mörrike)  
– Der Einsiedler der Welt“ (Eichendorff)  
– Wanderer „Gott, du bist unser Heil“ (Göthe)  
– Die Familie „Länger fallen schon“ (Eichendorff) 40.758

...ten op. 102 (G) / Coro SATB 23.307  
...gaben / separate editions:  
1. ...her zu mir 23.307/10  
2. ... denn auch des Todes Weg 23.307/20  
3. O Traurigkeit, o Herzeleid in 23.307/...  
4. Mitten wir im Leben sind in 23.307,...

Vier Motetten op. 103 (G)  
1. Lobe den Herrn, meine Seele / Coro SATB  
2. Komm, Heiliger Geist / Coro SSATB  
3. Ist doch der Mensch gar wie Nichts / Coro SATB/  
4. Wohl dem, der den Herren fürchtet / Coro SSAATT  
Auch in Einzelausgaben / also in separat...

Zwölf deutsche geistliche Volkslieder  
(Jägerlied; Die heiligen drei Könige;  
Königin Maria von Ungarn;  
Die arme Seele; Weihnachtslied;  
Schifferlied; Felc... 102/20

**Liturgische Gesänge**

Zur Adventszeit  
1. Freue dich, du Herrscher der Welt / Coro SATB  
2. Hosianne / Coro SATB  
3. Amen / Coro SATB  
4. ... / Coro SATTB  
5. ... / Coro SSAA/TTBB 40.191

...so in separate editions  
...iani... 81 II (G/E)  
...herrn, alle Lande / Coro SSATB 40.192/10  
... Vater / Coro SSAATB  
– 3. ... / Coro SSATB  
4. Da...olk, so im Finstern wandelt / Coro SATB  
5. Gelobet sei Jesus Christus / Coro SSAA/TTBB 40.192/20

– 6. Heilig ist Gott  
7. Amen / Coro 40.192/30

Zur Passion  
– 1. ... / Coro SSAA/TTBB  
– 2. ...erwartet ist / Coro SSAA/TTBB 40.193/10  
– ...ieden / Coro SATTBB  
...err / Coro TTBB  
... dir, o Gotteslamm / Coro SSATB 40.193/20  
... Coro SSAATTBB  
... dankfest op. 99 / Coro SATB (G/E)  
...ott, man lobt dich zu Zion  
... Herr, du bist würdig zu nehmen  
3. Alle gute und vollkommene Gabe  
4. Schmecket und sehet  
6. Danket dem Herren  
7. Halleluja  
8. Amen

– 5. Ich singe dir mit Herz und Mund op. ...  
Gemeinde, Coro SATB, Org

Zum Totensonntag op. 92 / 14 mir  
1. Selig sind, die da Leid tragen  
2. Herr Gott, du bist unsre Zuflucht  
3. Und ich hörte eine Stimme  
4. Weil du vom Tod erst  
5. Ich habe Lust, abz  
6. Siehe, um Trost  
7. Zu uns kom  
8. Amen 40.194

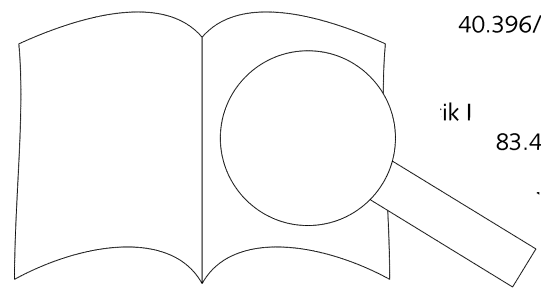
**Klein...**  
– ...ang op... 23.349  
– ...ad lib. 23.349  
– ...p. 28 / Coro SATB (G)  
...; Kindelwiegenlied; Weihnachtslied) 23.330/10  
... ohne Opuszahl / Coro SATB (G)  
...n getreues Herze wissen; Wie lieblich schön;  
...ormationslied; Christ ist erstanden; 23.330/20  
...en mit Beten)  
... wir im Leben sind. Motette zu 4 und 8 Stimmen (1881)  
...o SATB/SATB (G) ✧ 23.330/30  
...psalm 116 „Das ist mir lieb“ op. 34 (G) / Coro SATB 23.312  
– Weihnachtslied  
„Kommst du, Licht der Heiden“ op. 57,6 (G/E)  
Coro SSATBB (Pfte zum Einstudieren) 23.330/60

**Weitere Werke bei Carus**

Weltliche Chormusik a cappella und mit Klavier  
(Chorbuch; alle Opera auch in Einzelausgaben) 4.102  
Klaviertrio Nr. 1 in c op. 24 18.602  
Klaviertrio Nr. 2 in d op. 36 18.603  
Elisabeth von Herzogenberg: Acht Klavierstücke 18.526  
Postkarte  
Elisa... 40.396/20

**CDs**

Wie sc... ik I 83.451  
Soli...  
An M...  
ens... 52



✧ = E... / first c...